

Spruloquianno:

Conciatiane, conciambrella e conciaossa



di
Salvatore Argenziano

Conciatiane, conciambrella e conciaossa.

Nell'articolo di Aniello Langella, dal titolo "Il mestiere di CONCIAOSSA", sono richiamati due antichi mestieri dell'artigianato ambulante napoletano: il **conciatiane** e il **conciambrella**.

conciatiani: s. m. *Acconciatiani*. Artigiano ambulante aggiustatore di *tiani*, piatti ed ombrelli. *Conciambrella*. Con un trapano manuale ad arco, simile al fuso delle bucatore di corallo, praticava dei fori ai bordi rotti da azzeccare. Poi stuccava i bordi da incollare e metteva le ciappe di ferro dolce. Il *conciatiani* arrivava sulla nostra loggia per azzeccare quei piatti che si erano rotti ma non frantumati. I piatti accunciati servivano per mettere ad asciugare la cunzerva, sui muri dell'astico.

**VTV. Gelati! Gelati! Gelati! Gelati!*

Concia tielle...

'A pizza cu 'alice! 'A pizza cu 'alice!



Concia per acconcia, da accunciá, nell'accezione di aggiustare.

accunciá: v. tr. Aggiustare, riparare. Mettere in ordine, abbellirsi, l'opposto di *scuncecá*. Sinonimi: *Agghiustá. Arripará.*

etim. Lat. mediev. "conciare" forse derivato dal latino classico "concinnare", assettare, ammannire.



*** *Accunciarse quatt'òve rinto ù piátto.*

*** *Quanno senti allesse nuvelle, accuònciate 'i scarpe e accàttate u mbrello.*

**Basile. Chell'autre pezze vecchie c'ogne iuorno porto per ordenario, me l'acconcio e arpezzo, massemamente mo che vene vierno,...*

**Pompeo Sarnelli. Ciulletella, ch'era la cchiú piccola, acconciatose lo mantesino, fatta na rascata.*

**Scarpetta. Me vularria lavà nu poco la faccia, me voglio accuncià la capa,...*

**Scarpetta. E che d'è, co lo cuttone niro accuonce lo cuollo janco.*

**Scarpetta. Embè va t'accuonce, miettete lo scialle, peché a n'auto ppoco nce simme.*

**Ferdinando Russo. Ma credite ca o tiempo s'accunciaie?*

'O nfierno pure uhà nce se mettete!

**Ferdinando Russo. Na matina, 'o Pat'Eterno
le mannaí, pe' 'e ffá accuncià
na pareglia 'e meze-cape.*

**Eduardo. Ah!, te credive d'accuncià 'a facenna, 'e te
mettere a posto cu' 'a cuscienza, 'e te salvà d' 'o
peccato, purtanno dint' 'a casa mia tre estranei?*

**Achille Serrao. nun è overo ca sulò fatte a vvino
dint'ò bicchiere s'acconcia 'a vita
addó na rosa rosa sciurèva,*

**Tommaso Pignatelli. Commo puozzo vutà arreto,
fègnere
che nun è 'ntravenuto niente, ca tutt' 'e chèllete
songhe rimaste accunciate?...*



E da *accuncià* nel significato di mettere in ordine,

accunciullò: *agg. Ben fatto, carino. Ciancusiéllo.*

**Nicolò Lombardo. Lettere è no paese acconciolillo,
che ppoco se descosta da Gragnano.*

ed anche

accuónciö : agg. - **1.** Aggraziato, garbato. *Justo.*

2. s. m. Confronto chiarificatore. *Accuórdio.*

**Scarpetta. E tu pure te l'haje pigliato lo core senza farmene addonare, bello, accuonció, aggraziato!*



La forma iniziale del termine è *cunciá*.

cunciá: v. tr. **1.** Derivato da *accunciá*, aggiustare.

2. Nel linguaggio gastronomico *cunciá* s'intende condire. *Cunciá a nzalata* sta per condire con olio sale e, a chi piace, aceto o limone. *Cunciá u ccafè:* zuccherare.

**Velardiniello. A chillo tiempo jevano a lí vagne,
Co la guarnaccia e le nnuce conciate;*

**Basíle. Perzò, dato drinto la fesina de nuce conciate che
la mamma le disse ch'era de tuosseco,*

**Basíle. E 'mprimma ed antemonia 'no campanaro de
puorco fatto 'ngrattinato, 'no cientopuglione, idest
'na caionza co lo vruodo conciato,*

**Cortese. E po' la stese 'ncoppa la lettèra
E conciaiele le vraccia, gamme e cosse;
Lo filo de la lengua po' rompette
E zuccaro e cannella nce mettette.*

**Sgruttendío. Quanno s' acconcia lí capille Cecca,
E chelle masche se strellicca e 'nchiacca,
Né Benere o Diana se nce mecca,
Ca tutte quante de bellizze smacca!*

**Sgruttendío. Ch' io te 'mprommecco, 'nzigno de trebbute,
Bella conciata darete na noce
E díre: "Crisce buono !" se sternute.*

**Domenico Basile. Appriesso cierte trezze a canestrella,
Conciannome la faccie, para fata*

**Pompeo Sarnelli. Ora io mone, che se bè non songo de
chelle perzune tanto composte che co l'acito lloro
pare che bogliano conciare tutte le 'nzalate de le
tavole d'autre,*

**Fasano. sempe aggio avuto da concia' stanfelle*



**Raffaele Chiurazzi. 'A strata nu salotto t'addeventa:
càmmese e suttanine arricamate,
addore 'e spiritosa chiena 'amenta,
addore 'e frutte e ffravule cunciate.*

**Cavalcanti. Nzalata de caulisciore. Scaura nu bellu caulisciore, lu faie a ccimmulelle piccerelle, l'accuonci rinto a lu vacile bello pulito, e cu acito e uoglio, sale e ppepe, lu siervarraie.*



Sempre da cunciá discende *cuncimma*, il concime, passato in gastronomia come *cunnimma*, condimento. Quindi *cunnì*, condire inteso nel senso di rendere più gradevole al gusto la pietanza.

**Quanno a cunnimma è poca, se ne va p'a tiella.*

**Chí tène nzogna cónne.*

Così pure il sostantivo *cuóncio*, con diversi significati, tutti di derivazione da *accunciá*, aggiustare, mettere in ordine, sistemare.

cuóncio: s. m. 1. Condimento.

2. Trucco. Aggiustatura.

3. Concime, letame.

etim. Dal Lat. medievale “conciare”, aggiustare con cura, derivato forse dal Lat. classico “còmere”, riunire con cura.

**Velardiniello. Quella con la gonella di scarlata portava perne grosse come antrita; la faccia senza cuonci, angelecata. Che te terava comm' a ccalamita.*

**Basile. e chi le cercaie vestite da sforgiare, chi galantarie pe la capo, chi cuonce pe la faccia, chi iocarielle pe passare lo tiempo e chi na cosa e chi n'otra.*

**Basíle. né lí cuonce, 'mpallucche, 'nchiastre e
stelliccamente fattele da la mamma pottero levare
la forfora da la capo, le scazzimme dall'uocchie, le
lentinie da la facce, le caucerogna da lí diente,*

**Basíle. tutta cuonce ed agniente,
tutta pezze, arvarelle,
purvere e carrafelle,
che pare, quanno fa tanto apparato,
che boglia medecare no 'nchiagato!*

**Basíle. Non sperire de facce ianche e rosse,
ca so' cuonce de magra e solemato:
sí tu la vase rieste 'ntossecato.*

Una raccomandazione per finire. Per non cadere nelle mani di un *conciaossa* o ricorrere al *conciatiane*, o al *conciambrella*, quando piove, *iáte cuoncio cuoncio.*

cuonció: *avv. Piano piano. Cuoncio cuoncio.*

**Iammo cuonció, ricette a vacca ù vojo.*



Immagini tratte dal libro d'arte "Spacca Napoli" di Enzo Marino (1984)

Salvatore Argenziano